



Brussels, 3 February 2017

5572/17

---

**Interinstitutional File:**  
2009/0100 (CNS)

---

JUR 38  
JUSTCIV 12

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Convention on the International Recovery of Child Support and Other  
Forms of Family Maintenance  
*(Official Journal of the European Union L 192 of 22 July 2011)*

---

LANGUAGES concerned: **DA, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)  
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**BERIGTIGELSE**

**til konvention om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for  
underholdsbidrag til familiemedlemmer**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 192 af 22. juli 2011)*

Side 52, artikel 2, stk. 3, 1. pkt.:

*I stedet for:*

"... som udspringer af familieforhold, slægtskab, ægteskab eller svogerskab, herunder underholdspligt over for sårbare personer."

*læses:*

"... som udspringer af familieforhold, slægtskab, ægteskab eller svogerskab, herunder navnlig underholdspligt over for sårbare personer."

Side 52, artikel 3, litra e):

*I stedet for:*

"... og som kan gøres til genstand for fornyet behandling eller ændres af en kompetent myndighed"

*læses:*

"... og som kan gøres til genstand for fornyet behandling og ændres af en kompetent myndighed".

Side 52, artikel 4, stk. 3, 1. pkt.:

*I stedet for:*

"3. De kontraherende stater underretter Det Permanente Bureau for Haagerkonferencen om International Privatret meddelelse om udpegelsen af centrale myndigheden eller - myndighederne, deres kontaktoplysninger og eventuelt omfanget af opgaver som omhandlet i stk. 2, på det tidspunkt, hvor ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumentet deponeres, eller på det tidspunkt, hvor, en erklæring afgives i overensstemmelse med artikel 61."

*læses:*

"3. De kontraherende stater underretter Det Permanente Bureau for Haagerkonferencen om International Privatret om udpegelsen af centralmyndigheden eller centralmyndighederne, deres kontaktoplysninger og eventuelt omfanget af deres opgaver som omhandlet i stk. 2 på det tidspunkt, hvor ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumentet deponeres, eller på det tidspunkt, hvor en erklæring afgives i overensstemmelse med artikel 61."

Side 53, artikel 10, stk. 1, litra d):

*I stedet for:*

"... hvis anerkendelse og fuldbyrdelse af en afgørelse ikke er mulig eller afvises på grund af manglende grundlag for ..."

*læses:*

"... hvis anerkendelse og fuldbyrdelse af en afgørelse ikke er mulig eller nægtes på grund af manglende grundlag for ...".

Side 54, artikel 14, titlen samt stk. 1 og 2:

*I stedet for:*

"Artikel 14

Faktisk adgang til procedurer

1. Den anmodede stat giver de, der indgiver anmodninger faktisk adgang til procedurer, herunder fuldbyrdelses- og appelprocedurer, der følger af anmodninger i henhold til dette kapitel.
2. For at sikre en sådan faktisk adgang yder den anmodede stat gratis retshjælp i overensstemmelse med artikel 14-17, medmindre stk. 3 finder anvendelse."

*læses:*

"Artikel 14

Reel adgang til procedurer

1. Den anmodede stat giver de, der indgiver anmodninger, reel adgang til procedurer, herunder fuldbyrdelses- og appelprocedurer, der følger af anmodninger i henhold til dette kapitel.
2. For at sikre en sådan reel adgang yder den anmodede stat gratis retshjælp i overensstemmelse med artikel 14-17, medmindre stk. 3 finder anvendelse."

Side 56, artikel 20, titlen:

*I stedet for:*

"Grundlag for anerkendelses- og fuldbyrdelse"

*læses:*

"Grundlag for anerkendelse og fuldbyrdelse".

Side 57, artikel 23, stk. 2, litra b):

*I stedet for:*

"b) selv træffer sådanne foranstaltninger, hvis myndigheden har kompetence hertil."

*læses:*

"b) selv træffe sådanne foranstaltninger, hvis myndigheden har kompetence hertil."

Side 57, artikel 23, stk. 4, 1. pkt.:

*I stedet for:*

"4. En erklæring eller registrering kan kun afvises af de grunde, der er nævnt i artikel 22, litra a)."

*læses:*

"4. En erklæring eller registrering kan kun nægtes af de grunde, der er nævnt i artikel 22, litra a)."

Side 57, artikel 23, stk. 10:

*I stedet for:*

"... medmindre der foreligger særlige omstændigheder."

*læses:*

"... medmindre der foreligger ekstraordinære omstændigheder."

Side 57, artikel 24, stk. 6:

*I stedet for:*

"... medmindre der foreligger særlige omstændigheder."

*læses:*

"... medmindre der foreligger ekstraordinære omstændigheder."

Side 58, artikel 30, stk. 5, litra a):

*I stedet for:*

"a) en erklæring eller registrering i overensstemmelse med artikel 23, stk. 2 og 3, kun kan afvises af de grunde, der er nævnt i stk. 4, litra a)"

*læses:*

"a) en erklæring eller registrering i overensstemmelse med artikel 23, stk. 2 og 3, kun kan nægtes af de grunde, der er nævnt i stk. 4, litra a)".

Side 59, artikel 34, stk. 2, litra b):

*I stedet for:*

"b) udlæg i bankindeståender og andre kilder"

*læses:*

"b) udlæg i bankindeståender og andre aktiver".

Side 59, artikel 34, stk. 2, litra d):

*I stedet for:*

"d) pantsætning eller tvangssalg af fast ejendom"

*læses:*

"d) pantsætning eller tvangssalg af formuegoder".

Side 63, artikel 57, stk. 1, litra c):

*I stedet for:*

"c) en beskrivelse af, hvordan den vil sikre en person, der indgiver en anmodning faktisk adgang til procedurer, jf. artikel 14"

*læses:*

"c) en beskrivelse af, hvordan den vil sikre en person, der indgiver en anmodning, reel adgang til procedurer, jf. artikel 14".

---

**RÄTTELSE**

**till konvention om internationell indrivning av underhåll till barn och andra  
familjemedlemmar**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 192 av den 22 juli 2011)*

Sidan 59, artikel 34.2, led d

*I stället för:*

"d) säkerhet i eller tvångsförsäljning av fast egendom,"

*ska det stå:*

"d) säkerhet i eller tvångsförsäljning av egendom,".

---